



54877



ES	BOMBA PARA COMBUSTIBLE DIÉSEL Y ADBLUE CON DOBLE TANQUE DE 330+50L	2
EN	DIESEL AND ADBLUE FUEL PUMP WITH 330+50L DUAL TANK.....	6
FR	POMPE À CARBURANT DIESEL ET ADBLUE AVEC DOUBLE RÉSERVOIR 330+50 L.....	9
DE	DIESEL- UND ADBLUE-KRAFTSTOFFPUMPE MIT 330+50 L DOPPELTANK.....	12
IT	POMPA CARBURANTE DIESEL E ADBLUE CON DOPPIO SERBATOIO 330+50 L.....	15
PT	BOMBA PARA COMBUSTÍVEL DIESEL E ADBLUE COM TANQUE DUPLO DE 330+50L.....	18
RO	POMPĂ PENTRU COMBUSTIBIL DIESEL ȘI ADBLUE CU REZERVOR DUBLU DE 330+50L.....	21
NL	DIESEL- EN ADBLUE-BRANDSTOFFPOMP MET DUBBELE TANK VAN 330+50L	24
HU	DÍZEL ÉS ADBLUE ÜZEMANYAGSZIVATTYÚ 330 + 50 L-ES KETTŐS TARTÁLYAL.....	27
RU	ТОПЛИВНЫЙ НАСОС ДЛЯ ДИЗЕЛЬНОГО ТОПЛИВА И РЕАКТИВА ADBLUE С ДВОЙНЫМ БАКОМ 330+50 Л.....	30
PL	POMPA DO PALIWA DIESEL I ADBLUE Z PODWÓJNYM ZBIORNIKIEM 330+50 L.....	33

ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

BOMBA DE COMBUSTIBLE DIESEL Y AUS32CON
DEPÓSITO DOBLE DE 330+50L

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

IMPORTANTE: POR FAVOR, LEA ESTAS INSTRUCCIONES CUIDADOSAMENTE. TENGA EN CUENTA LOS REQUISITOS DE FUNCIONAMIENTO SEGURO, ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES.

UTILICE EL PRODUCTO CORRECTAMENTE Y CON CUIDADO PARA EL xPROPÓSITO PARA EL QUE FUE DISEÑADO. EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE CAUSAR DAÑOS Y/O LESIONES PERSONALES Y ANULARÁ LA GARANTÍA. CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA USO FUTURO.

¡ADVERTENCIA!

Este depósito debe usarse ÚNICAMENTE para combustible diésel y AdBlue.

- Coloque el depósito sobre una superficie plana antes de llenarlo.
- Asegure el depósito a puntos de anclaje firmes con correas de sujeción antes de transportarlo dentro o sobre un vehículo.
- Mantenga la bomba en buen estado (utilice un servicio técnico autorizado).
- Sustituya o repare las piezas dañadas. Use solo piezas recomendadas. Las piezas no autorizadas pueden ser peligrosas y anularán la garantía.
- Mantenga la bomba limpia para un rendimiento óptimo y seguro.
- Asegúrese de que la fuente de alimentación (batería del vehículo) coincida con los requisitos de la bomba (12V CC).
- Desconecte la bomba de la batería cuando no esté en uso.
- Use guantes y ropa de protección cuando trabaje con combustible. Su distribuidor local de JBM ofrece una gama completa de equipos de protección personal.
- Mantenga a los niños y a personas no autorizadas alejados del área de trabajo.
- NO coloque el depósito cerca de fuentes de calor.
- NO encienda ni apague la bomba conectando o desconectando las pinzas de la batería.

- NO permita que la unidad se moje.
- NO opere la bomba con las manos mojadas.
- NO utilice la bomba en lugares donde puedan estar presentes vapores explosivos o inflamables.
- NO manipule las conexiones de la bomba.



Fabricado en polietileno resistente y duradero. El depósito principal, con una capacidad de 330 litros, es adecuado para diésel y se suministra con un kit de bomba de 12V, 50 L/min y una boquilla automática con corte de seguridad. Incluye un depósito desmontable de 50 litros para AdBlue, equipado con un kit de bomba de 12V, 17 L/min y una boquilla manual. El conjunto incluye: 2 mangueras de entrega de 4 metros cada una, 2 soportes para boquillas dispensadoras, 2 cables de 4 metros con pinzas para conexión a batería. El equipo está protegido con una tapa con cerradura. No apto para gasolina. Cumple con la normativa ADR 1.1.3.1.C, lo que permite su exención de ciertos requisitos de las regulaciones ADR.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo	54877
Capacidad	Diésel 330L / AdBlue 50L
Corriente	Bomba de diésel: 15A / Bomba de AUS32: 10A
Caudal	Diésel: 40L/min / AUS32: 17L/min
Potencia	Diésel: 180W / AUS32: 120W
Dimensiones (An x Pr x Al)	1160 x 820 x 860 mm
Voltaje	12V



fig.1

OPERACIÓN

TRANSPORTE

Mueva el conjunto del depósito vacío entre dos personas, utilizando las asas integradas en la base de la unidad (fig. 1.1).

Mueva el depósito utilizando una carretilla elevadora a través de los espacios designados para las horquillas (ver fig. 1.2). Asegúrese de que el tapón de llenado (fig. 2.4) esté cerrado antes de mover el depósito.

Fije el depósito al vehículo de transporte utilizando correas de trinquete.

Los puntos de sujeción están moldeados en el propio depósito (fig. 1.3).

LLENADO

⚠ NO utilice la bomba sin combustible en el depósito. Hacerlo dañará los componentes internos de la bomba y anulará la garantía.

Para llenar el depósito, desenrosque el tapón de llenado (fig. 2.4) girando en sentido antihorario. Vuelva a colocar el tapón inmediatamente después de llenar.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Tenga cuidado de no sobrellenar el depósito.

DISPENSACIÓN DE COMBUSTIBLE

Antes de conectar a una batería, asegúrese de que el interruptor de la bomba (fig. 2.5) esté en posición "apagado" (O). Conecte las pinzas a una batería de 12V, respetando la polaridad correcta (pinza roja al terminal +, pinza negra al terminal -).

Coloque el interruptor de la bomba en la posición "encendido" (I).

Desenrolle la manguera necesaria y coloque la boquilla (fig. 2.6) en el depósito receptor, luego presione el gatillo. NO deje la boquilla desatendida con el gatillo bloqueado en posición abierta.

Una ligera presión sobre el gatillo liberará el seguro de bloqueo.

Cuando el nivel del combustible en el depósito receptor alcance la boquilla, la dispensación se detendrá automáticamente.

Cuando se complete la dispensación, apague la bomba.

Asegúrese de que la manguera esté enrollada en su alojamiento y que la boquilla esté asegurada en su lugar de almacenamiento.

⚠ NO utilice la bomba de forma continua por más de 30 minutos. El ciclo de trabajo de la unidad es de 30 minutos, después de los cuales el motor debe enfriarse durante otros 30 minutos.

do o desconectando las pinzas de la batería.

• NO permita que la unidad se moje.

⚠ NO opere la unidad por más de 2-3 minutos con la boquilla de entrega cerrada.

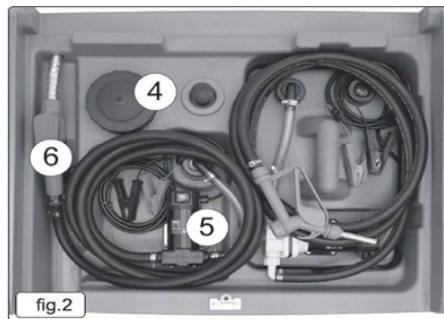


fig.2

MANTENIMIENTO

⚠ ¡ADVERTENCIA! Desconecte siempre la unidad de la batería antes de realizar cualquier mantenimiento.

La bomba no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario.

Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personal cualificado.

Revise periódicamente la integridad de todas las conexiones de las mangueras.

Si se detecta alguna fuga, desmonte la unión y envuelva cinta de PTFE alrededor de la rosca macho.

Revise las conexiones eléctricas y cables en busca de desgaste o daños.

Solucione cualquier problema encontrado.

Mantenga el equipo limpio, especialmente la boquilla de dispensación.

Limpie con un paño húmedo y con jabón suave.

▲ NO utilice limpiadores abrasivos ni disolventes.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Recicle los materiales no deseados en lugar de desecharlos como residuos.

Todas las herramientas, accesorios y empaques deben ser clasificados, llevados a un centro de reciclaje y desechados de manera que sea compatible con el medio ambiente. Cuando el producto se vuelva completamente inservible y necesite ser desechado, drene los líquidos (si aplica) en contenedores aprobados y disponga del producto y los líquidos de acuerdo con las regulaciones locales.

REGULACIONES WEEE



Deseche este producto al final de su vida útil de acuerdo con la Directiva de la UE sobre los Residuos de Equipos Eléctricos y Electrónicos (WEEE). Cuando el producto ya no sea necesario, debe ser desechado de una manera ambientalmente responsable. Póngase en contacto con la autoridad local de residuos sólidos para obtener información sobre el reciclaje.

Nota: Es nuestra política mejorar continuamente los productos, por lo que nos reservamos el derecho de modificar datos, especificaciones y partes componentes sin previo aviso.

Importante: No se acepta responsabilidad por el uso incorrecto de este producto.

Garantía: La garantía es de 12 meses a partir de la fecha del pedido de compra, siendo necesario presentar prueba de compra para cualquier reclamación.

EN

INSTRUCTION MANUAL

PRODUCT'S PRESENTATION

DIESEL AND AUS32 FUEL PUMP WITH 330+50L DUAL TANK

SAFETY INSTRUCTIONS



IMPORTANT: PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY. NOTE THE SAFE OPERATIONAL REQUIREMENTS, WARNINGS & CAUTIONS, USE THE PRODUCT CORRECTLY AND WITH CARE FOR

THE PURPOSE FOR WHICH IT IS INTENDED. FAILURE TO DO SO MAY CAUSE DAMAGE AND/OR PERSONAL INJURY AND WILL INVALIDATE THE WARRANTY. KEEP THESE INSTRUCTIONS SAFE FOR FUTURE USE.

WARNING! This tank must ONLY be used for diesel fuel and AdBlue.

- Place the tank on a flat surface before filling.
- Secure the tank to strong points with ratchet straps before transporting in or on a vehicle.
- Maintain the pump in good condition (use an authorized service agent).
- Replace or repair damaged parts. Use recommended parts only. Non authorized parts may be dangerous and will invalidate the warranty.
- Keep the pump clean for the best and safest performance.
- Ensure the power supply (vehicle battery) corresponds with the requirements of the pump (12V DC).
- Disconnect from battery when not in use.
- Wear protective gloves, and protective clothing when working around fuel. A full range of personal safety equipment is available from your local JBM Stockist.
- Keep children and unauthorized persons away from the working area.
- DO NOT place the tank near any heat source.
- DO NOT start or stop the pump by connecting or disconnecting the battery clamps.
- DO NOT allow the unit to get wet.
- DO NOT operate the pump with wet hands.
- DO NOT use the pump where explosive or flammable vapors may be present.
- DO NOT tamper with the pump connections.



Manufactured from hard-wearing and durable polyethylene. Main 330L capacity tank suitable for diesel, supplied with a 12V, 50L/min pump kit and automatic shut-off nozzle. A removable 50L tank for AdBlue, supplied with a 12V, 17L/min pump kit and manual nozzle. Includes 2x4m delivery hoses, 2x dispenser nozzle holders, 2x 4m of cable and clamps to connect to a battery. Covered by a lockable lid. Not suitable for petrol. Complies to ADR 1.1.3.1.C for exemption from requirements of ADR regulations.

SPECIFICATION

Model No	54877
Capacity	Diésel 330L / AdBlue 50L
Current	Diesel Pump; 15A, AUS32 Pump; 10A
Flow Rate	Diésel: 40L/min / AUS32: 17L/min
Power	Diésel: 180W / AUS32: 120W
Size (W x D x H)	1160 x 820 x 860 mm
Voltage	12V



fig.1

OPERATION

TRANSPORT

Move the empty tank assembly with two persons using the hand holds moulded into the base of the unit (fig. 1.1)

Move with a forklift truck using the fork locations shown in (fig. 1.2.). Ensure that the filler (fig. 2.4) is closed before moving.

Secure the tank to the carrying vehicle by ratchet straps. Locations for the straps are moulded into the tank (fig. 1.3).

FILLING

▲ DO NOT run the pump without fuel in the tank. To do so will damage the pump's internal components and will void your warranty.

4.2.1. the tank is filled by unscrewing the filler (fig. 2.4) in and anticlockwise direction. Refit the filler cap immediately after filling.

WARNING! Take care not to overfill the tank.

FUEL DISPENSING

Before connecting to a battery, make sure the pump switch (fig. 2.5) is in the "off" (O) position. Connect the battery clips to the 12V battery, observing correct polarity (red clamp to + terminal, black clamp to - terminal).

Switch the pump switch to the "on" (I) position. Unwind sufficient hose and place the nozzle (fig. 2.6) in the receiving tank and pull the trigger open. **DO NOT** leave the nozzle unattended with the trigger latched open.

4.3.5. Slight pressure on the trigger will release the latch.

When the level in the receiving tank reaches the nozzle, delivery will stop automatically. When delivery is complete, switch off the pump. Ensure hose the is wound into its housing on the tank and that nozzle the is secured in its storage place.

▲ DO NOT operate the pump continuously for more than 30 minutes. The duty cycle of the unit is 30 minutes, after the which motor must be left to cool down for a further 30 minutes.

▲ DO NOT run the unit for more than 3-3 minutes with the delivery nozzle closed.

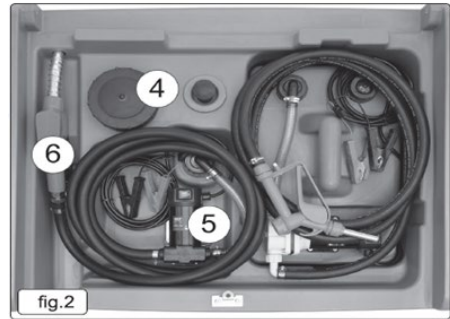


fig.2

MAINTENANCE

▲ WARNING!

Always disconnect from the battery before performing any maintenance.

The pump contains no user-serviceable parts. Repairs should only be undertaken by competent persons.

Check the integrity of all the hose connections periodically. If any leakage is evident, strip the joint and wind PTFE tape around the male thread.

Check the electrical connections and cables for wear and damage. Rectify any faults found. Keep clean, especially the dispenser nozzle. Clean with a damp, soapy cloth.

▲ DO NOT use abrasive or solvent cleaners.

ENVIRONMENT PROTECTION



Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. All tools, accessories and packaging should be sorted, taken to a recycling center and disposed of in a manner which is compatible with the environment. When the product becomes completely unserviceable and requires disposal, drain any fluids (if applicable) into approved containers and dispose of the product and fluids according to local regulations.

WEEE REGULATIONS



Dispose of this product at the end of its working life in compliance with the EU Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). When the product is no longer required, it must be disposed of in an environmentally protective way. Contact your local solid waste authority for recycling information.

Note: It is our policy to continually improve products and as such we reserve the right to alter data, specifications and component parts without prior notice.

Important: No Liability is accepted for incorrect use of this product.

Warranty: Guarantee is 12 months from purchase order, proof of which is required for any claim.

FR

GUIDE D'UTILISATION

PRÉSENTATION DU PRODUIT

POMPE À CARBURANT DIESEL ET AUS32 AVEC
DOUBLE RÉSERVOIR 330+50 L

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



IMPORTANT : VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS. VEUILLEZ RESPECTER LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ, LES AVERTISSEMENTS ET LES PRÉCAUTIONS D'UTILISATION, UTILISEZ LE PRO-

DUIT CORRECTEMENT ET AVEC SOIN, CONFORMÉMENT À L'USAGE PRÉVU. LE NON-RESPECT DE CETTE CONSIGNE PEUT CAUSER DES DOMMAGES ET/OU DES BLESSURES ET ANNULERA LA GARANTIE. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS POUR UNE UTILISATION FUTURE.

AVERTISSEMENT ! Ce réservoir doit être utilisé **UNIQUEMENT** pour le carburant diesel et l'Ad-Blue.

- Placez le réservoir sur une surface plane avant de le remplir.
- Fixez le réservoir à des points solides à l'aide de sangles à cliquet avant de le transporter dans ou sur un véhicule.
- Maintenez la pompe en bon état (faites appel à un agent de service agréé).
- Remplacez ou réparez les pièces endommagées. Utilisez uniquement des pièces recommandées. Les pièces non autorisées peuvent être dangereuses et annuler la garantie.
- Maintenez la pompe propre pour des performances optimales et sûres.
- Veuillez vous assurer que l'alimentation électrique (batterie du véhicule) correspond aux exigences de la pompe (12 V CC).
- Débranchez la batterie lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Veuillez porter des gants et des vêtements de protection lorsque vous travaillez à proximité de carburant. Une gamme complète d'équipements de sécurité individuelle est disponible auprès de votre revendeur JBM local.
- Veuillez tenir les enfants et les personnes non autorisées à l'écart de la zone de travail.
- ÉVITER de placer le réservoir à proximité d'une source de chaleur.
- ÉVITER de démarrer ou arrêter la pompe en connectant ou en déconnectant les pinces de batterie.

- ÉVITER de laisser l'appareil se mouiller.
- ÉVITER d'utiliser la pompe avec les mains mouillées.
- ÉVITER d'utiliser la pompe en présence de vapeurs explosives ou inflammables.
- ÉVITER de altérer les raccords de la pompe.



Fabriqués en polyéthylène résistant et durable. Réservoir principal d'une capacité de 330 litres adapté au diesel, fourni avec un kit de pompe 12 V, 50 l/min et un pistolet à arrêt automatique. Réservoir amovible de 50 litres pour Ad-Blue, fourni avec un kit de pompe 12 V, 17 l/min et un pistolet manuel. Comprend 2 tuyaux de distribution de 4 m, 2 supports de pistolet distributeur, 2 câbles de 4 m et des pinces pour le raccordement à une batterie. Recouvert d'un couvercle verrouillable. Ne convient pas à l'essence. Conforme à la norme ADR 1.1.3.1.C pour l'exemption des exigences de la réglementation ADR.

SPÉCIFICATIONS

Modèle	54877
Capacité	Diesel 330L / AUS32 50L
Courant	Pompe diesel ; 15A, pompe AdBlue ; 10A
Débit	Diesel : 40L/min / AUS32 : 17L/min
Puissance	Diesel : 180W / AUS32 : 120 W
Dimensions (L x P x H)	1160 x 820 x 860 mm
Tension	12 V



fig.1

UTILISATION

TRANSPORT

Déplacer le réservoir vide à deux personnes en utilisant les poignées moulées dans la base de l'unité (fig. 1.1).

Déplacer à l'aide d'un chariot élévateur en utilisant les emplacements des fourches indiqués (fig. 1.2). S'assurer que le bouchon de remplissage (fig. 2.4) est bien fermé avant de déplacer l'appareil.

Fixer le réservoir au véhicule de transport à l'aide de sangles à cliquet. Les emplacements des sangles sont moulés dans le réservoir (fig. 1.3).

REMPLISSAGE

▲ ÉVITER de faire fonctionner la pompe sans carburant dans le réservoir. Cela endommagerait les composants internes de la pompe et annulerait votre garantie.

4.2.1. Le réservoir est rempli en dévissant le bouchon de remplissage (fig. 2.4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Remettez le bouchon de remplissage en place immédiatement après le remplissage.

AVERTISSEMENT ! Veillez à ne pas trop remplir le réservoir.

DISTRIBUTION DE CARBURANT

Avant de connecter la batterie, assurez-vous que l'interrupteur de la pompe (fig. 2.5) est en position « off » (O). Connectez les pinces de batterie à la batterie 12 V en respectant la polarité (pince rouge sur la borne +, pince noire sur la borne -).

Placez l'interrupteur de la pompe en position « on » (I).

Dérroulez suffisamment de tuyau et placez le pistolet (fig. 2.6) dans le réservoir récepteur, puis appuyez sur la gâchette pour l'ouvrir. ÉVI-

TER de laisser le pistolet sans surveillance avec la gâchette ouverte.

4.3.5. Une légère pression sur la gâchette libère le loquet.

Lorsque le niveau dans le réservoir récepteur atteint le pistolet, le débit s'arrête automatiquement.

Une fois le débit terminé, éteignez la pompe. Assurez-vous que le tuyau est bien enroulé dans son logement sur le réservoir et que la buse est bien rangée dans son emplacement de rangement.

▲ ÉVITER de faire fonctionner la pompe en continu pendant plus de 30 minutes. Le cycle de service de l'appareil est de 30 minutes, après quoi le moteur doit être laissé refroidir pendant 30 minutes supplémentaires.

▲ ÉVITER de faire fonctionner l'appareil pendant plus de 3-3 minutes avec la buse de refoulement fermée.

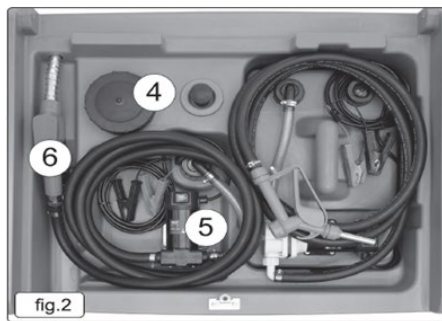


fig.2

ENTRETIEN

▲ AVERTISSEMENT !

Toujours déconnecter la batterie avant d'effectuer toute opération d'entretien.

La pompe ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Les réparations ne doivent être effectuées que par des personnes compétentes. Vérifiez régulièrement l'intégrité de tous les raccords de tuyaux. En cas de fuite, démontez le raccord et enroulez du ruban PTFE autour du filetage mâle.

Vérifiez l'usure et l'état des connexions électriques et des câbles. Réparez les défauts constatés.

Maintenez l'appareil propre, en particulier la buse de distribution.

Nettoyez avec un chiffon humide et savonneux.

▲ ÉVITER d'utiliser de nettoyeurs abrasifs ou solvants.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Recyclez les matériaux indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Tous les outils, accessoires et emballages doivent être triés, apportés à un centre de recyclage et éliminés d'une manière compatible avec l'environnement. Lorsque le produit est complètement hors d'usage et doit être éliminé, vidangez tous les fluides (le cas échéant) dans des récipients homologués et éliminez le produit et les fluides conformément à la réglementation locale.

RÉGLEMENTATION DEEE



Éliminez ce produit à la fin de sa durée de vie conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Lorsque le produit n'est plus nécessaire, il doit être éliminé de manière à protéger l'environnement. Contactez votre service local de collecte des déchets pour obtenir des informations sur le recyclage.

Remarque : Notre politique est d'améliorer continuellement nos produits et, à ce titre, nous nous réservons le droit de modifier les données, les spécifications et les composants sans préavis.

Important : Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation incorrecte de ce produit.

Garantie : La garantie est de 12 mois à compter de la date de la commande, dont la preuve est requise pour toute réclamation.

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

PRODUKTPRÄSENTATION

DIESEL- UND AUS32-KRAFTSTOFFPUMPE MIT 330+50 L DOPPELTANK

SICHERHEITSHINWEISE



WICHTIG: BITTE LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCH. BEACHTEN SIE DIE ANFORDERUNGEN AN DEN SICHEREN BETRIEB, DIE WARNUNGEN UND VORSICHTSHINWEISE,

VERWENDEN SIE DAS PRODUKT ORDNUNGSGEMÄSS UND SORGFÄLTIG FÜR DEN ZWECK, FÜR DEN ES BESTIMMT IST. DIE NICHTBEACHTUNG KANN ZU SCHÄDEN UND/ODER VERLETZUNGEN FÜHREN UND LÄSST DIE GARANTIE ERLÖSCHEN. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG FÜR DEN SPÄTEREN GEBRAUCH AUF.

WARNUNG! Dieser Tank darf NUR für Diesekraftstoff und AdBlue verwendet werden.

- Stellen Sie den Tank vor dem Füllen auf eine ebene Fläche.
- Sichern Sie den Tank mit Ratschengurten an starken Punkten, ehe Sie ihn in oder auf einem Fahrzeug transportieren.
- Halten Sie die Pumpe in gutem Zustand (wenden Sie sich an einen autorisierten Servicepartner).
- Ersetzen oder reparieren Sie beschädigte Teile. Verwenden Sie nur empfohlene Teile. Nicht autorisierte Teile können gefährlich sein und führen zum Erlöschen der Garantie.
- Halten Sie die Pumpe sauber, um die beste und sicherste Leistung zu erzielen.
- Versichern Sie sich, dass die Stromversorgung (Fahrzeugbatterie) den Anforderungen der Pumpe entspricht (12V DC).
- Trennen Sie die Pumpe von der Batterie, wenn sie nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe und Schutzkleidung, wenn Sie mit Kraftstoff arbeiten. Eine vollständige Auswahl an persönlicher Sicherheitsausrüstung erhalten Sie bei Ihrem JBM-Händler.
- Halten Sie Kinder und unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Stellen Sie den Tank NICHT in der Nähe einer Wärmequelle auf.

- Starten oder stoppen Sie die Pumpe NICHT, indem Sie die Batterieklappen anschließen oder abnehmen.
- Lassen Sie das Gerät NICHT nass werden.
- Bedienen Sie die Pumpe NICHT mit nassen Händen.
- Verwenden Sie die Pumpe NICHT, wo explosive oder entflammable Dämpfe vorhanden sein könnten.
- Nehmen Sie KEINE Eingriffe an den Pumpenanschlüssen vor.



Aus robustem und langlebigem Polyethylen hergestellt. Haupttank mit 330 l Fassungsvermögen, geeignet für Diesel, geliefert mit einem Pumpensatz von 12 V, 50 l/min und einer automatischen Absperrzapfpistole. Ein abnehmbarer 50 l-Tank für AdBlue, der mit einem 12 V-Pumpensatz mit 17 l/min und einer manuellen Zapfpistole geliefert wird. Enthält 2x4m Förderschläuche, 2x Zapfpistolenhalter, 2x 4m Kabel und Klemmen zum Anschluss an eine Batterie. Mit einem abschließbaren Deckel abgedeckt. Nicht für Benzin geeignet. Erfüllt ADR 1.1.3.1.C für die Befreiung von den Anforderungen der ADR-Vorschriften.

SPEZIFIKATION

Modell-Nr.	54877
Kapazität	Diesel 330 L / AUS32 50 L
Strom	Dieselpumpe; 15 A, AUS32-Pumpe; 10 A
Flussrate	Diesel: 40 l/min / AUS32: 17 l/min
Leistung	Diesel: 180 W / AUS32: 120 W
Abmessungen (B x T x H)	1160 x 820 x 860 mm
Spannung	12V



fig.1

BETRIEB

TRANSPORT

Bewegen Sie die leere Tankbaugruppe mit zwei Personen an den in den Sockel der Einheit eingegossenen Handgriffen (Abb. 1.1).

Bewegen Sie die Einheit mit einem Gabelstapler unter Verwendung der in (Abb. 1.2) gezeigten Gabelpositionen. Stellen Sie sicher, dass die Einfüllöffnung (Abb. 2.4) geschlossen ist, bevor Sie das Gerät bewegen.

Befestigen Sie den Tank mit Ratschengurten am Transportfahrzeug. Befestigungspunkte für die Gurte sind in den Tank eingeformt (Abb. 1.3).

BEFÜLLUNG

⚠ Betreiben Sie die Pumpe nicht, wenn sich kein Kraftstoff im Tank befindet. Dies würde die internen Komponenten der Pumpe beschädigen und zum Erlöschen Ihrer Garantie führen.

4.2.1. Der Tank wird befüllt, indem die Einfüllöffnung (Abb. 2.4) im Uhrzeigersinn geöffnet wird. Setzen Sie den Einfüllverschluss nach dem Befüllen sofort wieder ein.

WARNUNG! Achten Sie darauf, den Tank nicht zu überfüllen.

KRAFTSTOFFAUSGABE

Bevor Sie die Pumpe an eine Batterie anschließen, stellen Sie sicher, dass der Pumpenschalter (Abb. 2.5) auf „Aus“ (O) steht. Schließen Sie die Batterieklemmen an die 12 V-Batterie an und achten Sie dabei auf die richtige Polarität (rote Klemme an den Pluspol, schwarze Klemme an den Minuspol).

Stellen Sie den Pumpenschalter in die Position „Ein“ (I).

Entrollen Sie ausreichend Schlauch, setzen Sie die Zapfpistole (Abb. 2.6) in den Aufnahmetank

ein und ziehen Sie den Auslöser auf. Lassen Sie die Zapfpistole NICHT unbeaufsichtigt, wenn der Auslöser offen ist.

4.3.5. Ein leichter Druck auf den Auslöser löst die Verriegelung.

Sobald der Füllstand im Aufnahmetank die Zapfpistole erreicht, wird das Befüllen automatisch gestoppt.

Nach Abschluss der Befüllung die Pumpe ausschalten. Vergewissern Sie sich, dass der Schlauch in seine Halterung am Tank eingewickelt ist und die Zapfpistole an ihrem Aufbewahrungsort gesichert ist.

⚠ Betreiben Sie die Pumpe nicht länger als 30 Minuten ununterbrochen. Die Betriebsdauer des Geräts beträgt 30 Minuten, danach muss der Motor weitere 30 Minuten abkühlen.

⚠ Betreiben Sie das Gerät nicht länger als 3-3 Minuten mit geschlossener Zapfpistole.

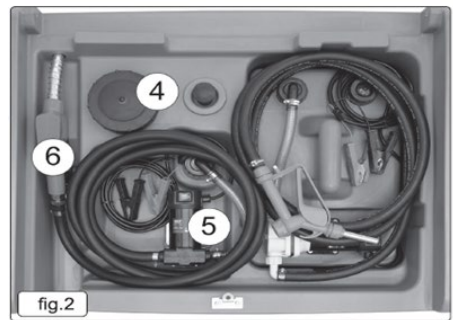


fig.2

WARTUNG

⚠ WARNUNG!

Trennen Sie vor allen Wartungsarbeiten stets die Batterie.

Die Pumpe enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Reparaturen dürfen nur von fachkundigen Personen durchgeführt werden. Überprüfen Sie regelmäßig die Unversehrtheit aller Schlauchverbindungen. Sollte eine Undichtigkeit erkennbar sein, entfernen Sie die Verbindung und wickeln Sie PTFE-Band um das Außengewinde.

Prüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und Kabel auf Verschleiß und Beschädigungen. Beheben Sie alle festgestellten Fehler.

Bitte sauber halten, insbesondere die Zapfpistole.

Mit einem feuchten, seifigen Tuch reinigen.

⚠ Verwenden Sie KEINE scheuernden oder lösmittelhaltigen Reinigungsmittel.

UMWELTSCHUTZ



Recycle nicht mehr benötigte Materialien, anstatt sie einfach wegzuworfen. Alle Werkzeuge, Zubehörteile und Verpackungen sollten sortiert, zu einem Recyclingzentrum gebracht und auf umweltverträgliche Weise entsorgt werden. Wenn das Produkt endgültig nicht mehr verwendet werden kann und entsorgt werden muss, lassen Sie alle Flüssigkeiten (falls vorhanden) in zugelassene Behälter ablaufen und entsorgen Sie das Produkt und die Flüssigkeiten gemäß den örtlichen Vorschriften.

WEEE-VORSCHRIFTEN



Entsorgen Sie dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß der EU-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE). Wenn das Produkt nicht mehr benötigt wird, muss es umweltgerecht entsorgt werden. Wenden Sie sich für

Informationen zum Recycling an Ihre örtliche Abfallbehörde.

Hinweis: Es ist unser Bestreben, unsere Produkte ständig zu verbessern. Wir behalten uns daher das Recht vor, Daten, Spezifikationen und Komponenten ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Wichtig: Es wird keine Haftung für die falsche Verwendung dieses Produkts übernommen.

Garantie: Die Garantiezeit beträgt 12 Monate ab Kaufdatum, wobei für jede Reklamation ein entsprechender Nachweis erforderlich ist.

IT

MANUALE DI ISTRUZIONI

PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO

POMPA CARBURANTE DIESEL E AUS32 CON DOPPIO SERBATOIO 330+50 l

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

IMPORTANTE: LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. OSSERVARE I REQUISITI OPERATIVI DI SICUREZZA, LE AVVERTENZE E LE PRECAUZIONI, UTILIZZARE IL PRODOTTO CORRETTAMENTE E

CON CURA PER LO SCOPO PER CUI È STATO CONCEPITO. LA MANCATA OSSERVANZA DI QUESTA PRECAUZIONE PUÒ CAUSARE DANNI E/O LESIONI PERSONALI E INVALIDARE LA GARANZIA. CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI PER CONSULTAZIONE FUTURA.

ATTENZIONE! Utilizzare questo serbatoio SOLO per il carburante diesel e AdBlue.

- Posizionare il serbatoio su una superficie piana prima del riempimento.
- Fissare saldamente il serbatoio a punti robusti con cinghie a cricchetto prima del trasporto su o all'interno di un veicolo.
- Mantenere la pompa in buone condizioni (rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato).
- Sostituire o riparare i componenti danneggiati. Utilizzare solo ricambi consigliati. I componenti non autorizzati possono essere pericolosi e invalidare la garanzia.
- Mantenere la pompa pulita per ottenere prestazioni ottimali e sicure.
- Verificare che l'alimentazione (batteria del veicolo) corrisponda ai requisiti della pompa (12 V CC).
- Scollegare la batteria quando non è in uso.
- Indossare guanti e indumenti protettivi quando si lavora intorno al carburante. Una gamma completa di attrezzature per la sicurezza personale è disponibile presso il vostro rivenditore JBM di fiducia.
- Tenere i bambini e le persone non autorizzate lontano dall'area di lavoro.
- NON collocare il serbatoio vicino a fonti di calore.
- NON avviare o arrestare la pompa collegando o scollegando i morsetti.
- NON lasciare che l'unità si bagni.

- NON azionare la pompa con le mani bagnate.
- NON utilizzare la pompa in presenza di vapori esplosivi.
- NON manomettere i raccordi della pompa.



Realizzato in polietilene resistente e durevole. Serbatoio principale da 330 l adatto per il gasolio, fornito con un kit pompa da 12V, 50 l/min e pistola con chiusura automatica. Un serbatoio rimovibile da 50 l per AdBlue, fornito con un kit pompa da 12V, 17 l/min e pistola manuale. Include 2 tubi di mandata da 4 m, 2 supporti per pistole di erogazione, 2 cavi da 4 m e morsetti per il collegamento a una batteria. Coperto da un coperchio lucchettabile. Non idoneo per la benzina. Conforme all'ADR 1.1.3.1.C per l'esenzione dai requisiti dei regolamenti ADR.

SPECIFICHE

Modello n.	54877
Capacità	Gasolio 330 l / AdBlue 50 l
Corrente	Pompa gasolio; 15A, pompa AUS32; 10A
Portata	Gasolio: 40 l/min / AUS32: 17 l/min
Potenza	Gasolio: 180W / AUS32: 120 W
Dimensioni (L x P x A)	1160 x 820 x 860mm
Tensione	12V



fig.1

FUNZIONAMENTO

TRASPORTO

Spostare il gruppo serbatoio vuoto utilizzando due persone con le maniglie di sostegno ricavate nella base dell'unità (fig. 1.1).

Spostare con il carrello elevatore utilizzando le posizioni delle forche indicate in fig.1.2. Assicurarsi che il bocchettone di riempimento (fig. 2.4) sia chiuso prima di spostarsi.

Fissare il serbatoio al veicolo di trasporto con cinghie a cricchetto. Le sedi per le cinghie sono stampate sul serbatoio.(fig.1.3).

RIEMPIMENTO

⚠ NON azionare la pompa senza carburante nel serbatoio. In questo modo si danneggiano i componenti interni della pompa e si invalida la garanzia.

4.2.1. Il serbatoio si riempie svitando il bocchettone (fig. 2.4) in senso antiorario. Rimettere il tappo subito dopo il riempimento.

ATTENZIONE! Non riempire eccessivamente il serbatoio.

EROGAZIONE CARBURANTE

Prima di collegare la batteria, accertarsi che l'interruttore della pompa (fig. 2.5) sia in posizione "off" (O). Collegare la batteria da 12 V, rispettando la corretta polarità (morsetto rosso sul terminale +, morsetto nero sul terminale -). Portare l'interruttore della pompa in posizione "on" (I).

Svolgere tubo sufficiente e posizionare l'ugello (fig. 2.6) nel serbatoio di raccolta e premere il grilletto. Non lasciare la pistola incustodita con il fermo del grilletto applicato.

4.3.5. Una leggera pressione rilascerà il fermo. Quando il livello nel serbatoio di erogazione raggiunge la pistola, l'erogazione si interrompe automaticamente.

Al termine dell'erogazione, spegnere la pompa. Assicurarsi che il tubo flessibile sia avvolto nel suo alloggiamento sul serbatoio e che la pistola sia in sicurezza nel suo luogo di conservazione.

⚠ NON far funzionare la pompa ininterrottamente per più di 30 minuti. Il ciclo di lavoro dell'unità è di 30 minuti, al termine dei quali il motore deve essere lasciato raffreddare per altri 30 minuti.

⚠ NON far funzionare l'unità per più di 3-3 minuti con la pistola di erogazione chiusa.

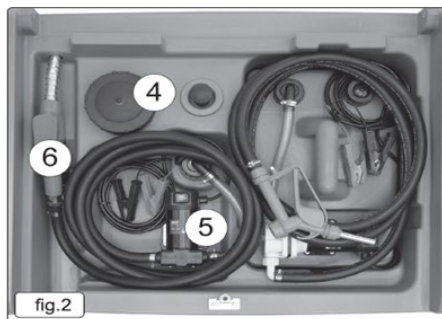


fig.2

MANUTENZIONE

⚠ ATTENZIONE!

Scollegare sempre la batteria prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione.

La pompa non contiene parti riparabili dall'utente. Le riparazioni devono essere eseguite solo da persone competenti.

Controllare l'integrità di tutti i collegamenti dei tubi flessibili periodicamente. Se si notano perdite, sconnettere il giunto e avvolgere il nastro di PTFE intorno alla filettatura maschio.

Controllare che tutti i collegamenti elettrici e i cavi non siano usurati o danneggiati. Eliminare i difetti riscontrati.

Mantenere pulito, soprattutto il beccuccio dell'erogatore.

Pulire con un panno umido e insaponato.

⚠ NON utilizzare detergenti abrasivi o solventi.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Riciclare i materiali indesiderati invece di smaltirli come rifiuti. Gli utensili, gli accessori e gli imballaggi devono essere selezionati, portati in un centro di riciclaggio e smaltiti in modo compatibile con l'ambiente. Quando il prodotto diventa non utilizzabile e da smaltire, scaricare i fluidi (se applicabile) in contenitori approvati e smaltire il prodotto e i fluidi ai sensi delle normative locali.

NORMATIVE WEEE



Smaltire questo prodotto al termine del suo ciclo di vita in conformità con la direttiva UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Quando il prodotto non è più necessario, deve essere smaltito nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni sul riciclaggio, contattare l'autorità locale per i rifiuti solidi.

Nota: La nostra politica è quella di migliorare continuamente i prodotti e per questo ci riserviamo il diritto di modificare dati, specifiche e componenti senza preavviso.

Importante: Non ci riteniamo responsabili dell'uso improprio di questo prodotto.

Garanzia: La garanzia è di 12 mesi dall'ordine di acquisto, la cui prova è necessaria per qualsiasi reclamo.

APRESENTAÇÃO DO PRODUTO

BOMBA DE COMBUSTÍVEL DIESEL E AUS32 COM DEPÓSITO DUPLO DE 330+50L

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

IMPORTANTE: LEIA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES. TENHA EM ATENÇÃO OS REQUISITOS OPERACIONAIS SEGUROS, OS AVISOS E AS PRECAUÇÕES. UTILIZE O PRODUTO CORRETAMENTE E

COM CUIDADO PARA O FIM A QUE SE DESTINA. SE NÃO O FIZER, PODERÁ CAUSAR DANOS E/OU FERIMENTOS PESSOAIS E INVALIDARÁ A GARANTIA. GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO FUTURA.

AVISO! Este depósito deve ser utilizado APENAS para gasóleo e AdBlue.

- Coloque o depósito numa superfície plana antes de o encher.
- Fixe o tanque a pontos fortes com cintas de roquete antes de o transportar num veículo ou sobre um veículo.
- Mantenha a bomba em boas condições (recorra a um agente de assistência autorizado).
- Substitua ou repare as peças danificadas. Utilize apenas as peças recomendadas. As peças não autorizadas podem ser perigosas e invalidam a garantia.
- Mantenha a bomba limpa para obter o melhor e mais seguro desempenho.
- Certifique-se de que a alimentação elétrica (bateria do veículo) corresponde aos requisitos da bomba (12V CC).
- Desligue o equipamento da bateria quando não estiver a ser utilizado.
- Utilize luvas de proteção e vestuário de proteção quando trabalhar com combustível. Está disponível uma gama completa de equipamento de segurança pessoal no seu armazenista local da JBM.
- Mantenha as crianças e as pessoas não autorizadas afastadas da área de trabalho.
- NÃO coloque o depósito perto de qualquer fonte de calor.
- NÃO arranque ou pare a bomba ligando ou desligando as braçadeiras da bateria.
- NÃO deixe que a unidade se molhe.

- NÃO opere a bomba com as mãos molhadas.
- NÃO utilize a bomba em locais onde possam estar presentes vapores explosivos ou inflamáveis.
- NÃO altere as ligações da bomba.



Fabricado em polietileno resistente e duradouro. Depósito principal com 330L de capacidade, adequado para gasóleo, fornecido com um kit de bomba de 12V, 50L/min e bocal de fecho automático. Um depósito amovível de 50L para AdBlue, fornecido com um kit de bomba de 12V, 17L/min e bocal manual. Inclui 2x4m de mangueiras de distribuição, 2x suportes de bocal de distribuição, 2x 4m de cabo e braçadeiras para ligar a uma bateria. Coberto por uma tampa que pode ser fechada à chave. Não é adequado para gasolina. Está em conformidade com o ADR 1.1.3.1.C para isenção dos requisitos dos regulamentos ADR.

ESPECIFICAÇÃO

Modelo n.º	54877
Capacidade	Diesel 330L / AUS32 50L
Corrente	Bomba diesel; 15A, bomba AUS32; 10A
Taxa de fluxo	Diesel: 40L/min / AUS32: 17L/min
Potência	Diesel: 180W / AUS32: 120 W
Tamanho (L x P x A)	1160 x 820 x 860mm
Tensão	12V



fig.1

FUNCIONAMENTO

TRANSPORTE

Desloque o conjunto do reservatório vazio com duas pessoas, utilizando os apoios de mão moldados na base da unidade (fig. 1.1). Desloque-se com um empilhador utilizando as posições dos garfos indicadas na fig. 1.2. Certifique-se de que o bocal de enchimento (fig. 2.4) está fechado antes de se deslocar. Fixe o tanque ao veículo de transporte com cintas de roquete. Os locais para as precintas estão moldados no depósito (fig. 1.3).

ENCHIMENTO

⚠ **NÃO** ponha a bomba a funcionar sem combustível no depósito. Se o fizer, danificará os componentes internos da bomba e anulará a sua garantia.

4.2.1. O depósito é cheio desaparafusando o bocal de enchimento (fig. 2.4) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Volte a colocar o tampão de enchimento imediatamente após o enchimento.

AVISO! Tenha cuidado para não encher demasiado o depósito.

DISTRIBUIÇÃO DE COMBUSTÍVEL

Antes de ligar a uma bateria, certifique-se de que o interruptor da bomba (fig. 2.5) está na posição "off" (O). Ligue os grampos da bateria à bateria de 12V, respeitando a polaridade correta (grampo vermelho ao terminal +, grampo preto ao terminal -).

Coloque o interruptor da bomba na posição "on" (I).

Desenrole a mangueira suficiente e coloque o bocal (fig. 2.6) no depósito de receção e puxe

o gatilho para abrir. **NÃO** deixe o bocal sem vigilância com o gatilho aberto.

4.3.5. Uma ligeira pressão no gatilho liberta o fecho.

Quando o nível do depósito de receção atinge o bocal, a entrega para automaticamente. Quando o fornecimento estiver concluído, desligue a bomba. Certifique-se de que a mangueira está enrolada no seu alojamento no depósito e que o bocal está fixo no seu local de armazenamento.

⚠ **NÃO** utilize a bomba continuamente durante mais de 30 minutos. O ciclo de funcionamento da unidade é de 30 minutos, após o que o motor deve ser deixado a arrefecer durante mais 30 minutos.

⚠ **NÃO** opere a unidade durante mais de 3-3 minutos com o bocal de saída fechado.

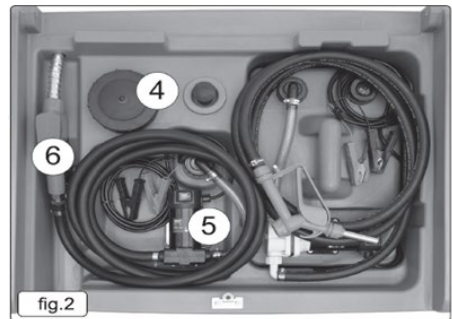


fig.2

MANUTENÇÃO

⚠ AVISO!

Desligue sempre a bateria antes de efetuar qualquer manutenção.

A bomba não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador. As reparações só devem ser efetuadas por pessoas competentes.

Verifique periodicamente a integridade de todas as ligações das mangueiras. Se for evidente alguma fuga, retire a junta e enrole fita PTFE à volta da rosca macho.

Verifique as ligações e os cabos elétricos quanto a desgaste e danos. Retifique as falhas encontradas.

Mantenha o equipamento limpo, especialmente o bocal do dispensador.

Limpe com um pano húmido e ensaboado.

⚠ **NÃO** utilize produtos de limpeza abrasivos ou solventes.

PROTEÇÃO DO AMBIENTE



Recicle os materiais indesejados em vez de os deitar fora como lixo. Todas as ferramentas, acessórios e embalagens devem ser selecionados, levados para um centro de reciclagem e eliminados de uma forma compatível com o ambiente. Quando o produto se tornar completamente inutilizável e necessitar de ser eliminado, drene quaisquer fluidos (se aplicável) para recipientes aprovados e elimine o produto e os fluidos de acordo com os regulamentos locais.

REGULAMENTOS WEEE



Elimine este produto no final da sua vida útil em conformidade com a diretiva da UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE). Quando o produto já não for necessário, deve ser eliminado de uma forma que proteja o ambiente. Contacte a autoridade local responsável pelos resíduos sólidos para obter informações sobre reciclagem.

Nota: É nossa política melhorar continuamente os produtos e, como tal, reservamo-nos o direito de alterar dados, especificações e componentes sem aviso prévio.

Importante: Não aceitamos qualquer responsabilidade pela utilização incorreta deste produto.

Garantia: A garantia é de 12 meses a partir da data da encomenda, sendo necessária uma prova para qualquer reclamação.

RO

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

PREZENTAREA PRODUSULUI

POMPĂ PENTRU COMBUSTIBIL DIESEL ȘI AUS32
CU REZERVOR DUBLU DE 330+50L

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



IMPORTANT: VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI
CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI.
NOTĂ: RESPECTAȚI CERINȚELE
DE OPERARE ÎN SIGURANȚĂ,
AVERTISMENTELE ȘI PRECAUȚIILE.
UTILIZAȚI PRODUSUL CORECT ȘI

CU ATENȚIE, EXCLUSIV PENTRU SCOPUL PENTRU CARE A FOST PROIECTAT. NERESPECTAREA ACESTEI INDICAȚII POATE PROVOCA DAUNE ȘI/SAU VĂTĂMĂRI CORPORALE ȘI VA ANULA GARANȚIA. PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI PENTRU CONSULTĂRI VIITOARE.

AVERTISMENT! Acest rezervor trebuie folosit DOAR pentru combustibil diesel și AdBlue.

- Așezați rezervorul pe o suprafață plană înainte de umplere.
- Fixați rezervorul de puncte rezistente cu chingi cu clichet înainte de transportul acestuia într-un vehicul sau pe un vehicul.
- Mențineți pompa în stare bună (apelați la un agent de service autorizat).
- Înlocuiți sau reparați piesele deteriorate. Utilizați numai piese recomandate. Piesele neoriginale pot fi periculoase și vor anula garanția.
- Păstrați pompa curată pentru performanță optimă și în condiții de siguranță.
- Asigurați-vă că sursa de alimentare (bateria vehiculului) corespunde cerințelor pompei (12V CC).
- Deconectați-o de la baterie atunci când nu este utilizată.
- Purtați mănuși de protecție și îmbrăcăminte de protecție atunci când lucrați în apropierea combustibilului. O gamă completă de echipamente de protecție personală este disponibilă la distribuitorul local JBM.
- Țineți copii și persoanele neautorizate departe de zona de lucru.
- NU așezați rezervorul lângă surse de căldură.
- NU porniți sau opriți pompa prin conectarea sau deconectarea clemelor bateriei.
- NU permiteți umezirea unității.

- NU folosiți pompa cu mâinile ude.
- NU utilizați pompa în locuri unde pot fi prezenți vapori explozivi sau inflamabili.
- NU modificați racordurile pompei.



Fabricat din polietilenă rezistentă la uzură și durabilă. Rezervor principal cu o capacitate de 330L adecvat pentru diesel, livrat cu un kit de pompă de 12V, 50L/min și duză de închidere automată. Un rezervor detașabil de 50L pentru AdBlue, prevăzut cu un kit de pompă de 12V, 17L/min și duză manuală. Include 2 fur-tunuri de distribuție de 4 m, 2 suporturi pentru duzele de distribuție, 2 cabluri de 4 m cu cleme pentru conectarea la baterie. Acoperit de un capac cu sistem de închidere. Nu este adecvat pentru benzină. În conformitate cu ADR 1.1.3.1.C pentru exceptarea de la reglementările ADR.

SPECIFICAȚII

Model Nr.	54877
Capacitate	Diesel 330L / AdBlue 50L
Curent	Pompă diesel; 15A, Pompă AUS32; 10A
Debit	Diesel: 40L/min / AUS32: 17L/min
Putere	Diesel: 180 W / AUS32: 120 W
Dimensiuni (L x A x Î)	1160 x 820 x 860mm
Tensiune	12V



fig.1

OPERARE

TRANSPORT

Deplasați ansamblul rezervorului gol cu ajutorul a două persoane, folosind mânerul turnate în baza unității (fig. 1.1).

Deplasați-l cu un motostivuitor, folosind zonele pentru furci indicate în (fig. 1.2). Asigurați-vă că capacul de umplere (fig. 2.4) este închis înainte de deplasare.

Fixați rezervorul la vehiculul de transport cu ajutorul chingilor cu clichet. Punctele de prindere pentru chingi sunt turnate în rezervor (fig. 1.3).

UMPLERE

▲ NU porniți pompa fără combustibil în rezervor. Acest lucru va deteriora componentele interne ale pompei și va anula garanția.

4.2.1. Rezervorul se umple desurubând capacul de umplere (fig. 2.4) în sens antiorar. Montați din nou capacul de umplere imediat după umplere.

AVERTISMENT! Aveți grijă să nu umpleți rezervorul în exces.

DISTRIBUIREA COMBUSTIBILULUI

Înainte de conectarea la baterie, asigurați-vă că întrerupătorul pompei (fig. 2.5) este în poziția „open” (O). Conectați clemele bateriei la bateria de 12 V, respectând polaritatea corectă (cleva roșie la borna +, cleva neagră la borna -).

Comutați întrerupătorul pompei în poziția „pornit” (I).

Derulați suficient furtun și plasați duza (fig. 2.6) în rezervorul de recepție și apăsați trăgaciul pentru a-l deschide. NU lăsați duza nesupravegheată cu trăgaciul blocat în poziția deschisă.

4.3.5. O ușoară apăsare a trăgaciului va elibera mecanismul de blocare.

Când nivelul lichidului din rezervorul de recepție ajunge la duză, distribuția se va opri automat.

După finalizarea distribuției, opriți pompa. Asigurați-vă că furtunul este rulat în carcasa sa pe rezervor și că duza este fixată în locul său de depozitare.

▲ NU folosiți pompa continuu mai mult de 30 de minute. Ciclul de funcționare al unității este de 30 de minute, după care motorul trebuie lăsat să se răcească timp de încă 30 de minute.

▲ NU operați unitatea mai mult de 3-3 minute cu duza de distribuție închisă.

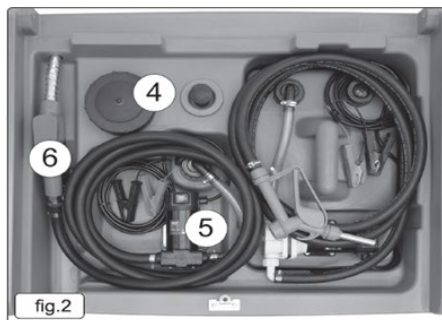


fig.2

ÎNȚREȚINERE

▲ AVERTISMENT!

Deconectați-o întotdeauna de la baterie înainte de orice operațiune de întreținere.

Pompa nu conține piese care pot fi reparate de utilizator. Reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat.

Verificați periodic integritatea tuturor racordurilor furtunurilor. Dacă apar scurgeri, demontați îmbinarea și aplicați bandă PTFE în jurul filetului masculin.

Verificați conexiunile electrice și cablurile pentru uzură și deteriorări. Remediați defecțiunile constatate.

Păstrați pompa curată, în special duza de distribuție.

Curățați-o cu o cârpă umedă, cu săpun.

▲ NU utilizați agenți de curățare abrazivi sau pe bază de solvenți.

PROTECȚIA MEDIULUI



Reciclați materialele nedorite în loc să le eliminați ca deșeuri. Toate uneltele, accesoriile și ambalajele trebuie sortate, duse la un centru de reciclare și eliminate într-un mod ecologic. Când produsul devine complet inutilizabil și trebuie eliminat, golți toate lichidele (dacă este cazul) în recipiente aprobate, apoi eliminați produsul și lichidele conform reglementărilor locale.

REGLEMENTĂRI DEEE



Eliminați acest produs la sfârșitul duratei sale de viață în conformitate cu Directiva UE privind Deșeurile de Echipamente Electrice și Electronice (DEEE). Când produsul nu mai este necesar, acesta trebuie eliminat într-un mod care protejează mediul. Contactați autoritatea locală de gestionare a deșeurilor pentru informații privind reciclarea.

Notă: În conformitate cu politica noastră de îmbunătățire continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica datele, specificațiile și piesele componente fără notificare prealabilă.

Important: Nu ne asumăm responsabilitatea pentru utilizarea incorectă a acestui produs.

Garanție: Garanția este de 12 luni de la data comenzii de achiziție, iar dovada acesteia este necesară pentru reclamații.

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

PRODUCTPRESENTATIE

DIESEL- EN AUS32-BRANDSTOFPOMP MET
DUBBELE TANK VAN 330+50L

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES



BELANGRIJK: LEES DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG DOOR. LET OP DE VEILIGE BEDIENINGSVEREISTEN, WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMATREGELEN, GEBRUIK HET PRODUCT CORRECT EN MET ZORG VOOR HET DOEL WAARVOOR HET BEDOELD IS. ALS U DIT NIET DOET, KAN DIT SCHADE EN/OF PERSOONLIJK LETSEL VEROORZAKEN EN DE GARANTIE ONGELDIG MAKEN. BEWAAR DEZE INSTRUCTIES VEILIG VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

WAARSCHUWING! Deze tank mag **ALLEEN** worden gebruikt voor dieselbrandstof en AdBlue.

- Plaats de tank op een vlakke ondergrond voordat u deze vult.
- Bevestig de tank met spanbanden aan stevige punten voordat u deze in of op een voertuig vervoert..
- Zorg ervoor dat de pomp in goede staat verkeert (maak gebruik van een erkende onderhoudsvertegenwoordiger).
- Vervang of repareer beschadigde onderdelen. Gebruik alleen aanbevolen onderdelen. Niet-goedgekeurde onderdelen kunnen gevaarlijk zijn en maken de garantie ongeldig.
- Houd de pomp schoon voor optimale en veilige prestaties.
- Zorg ervoor dat de voeding (voertuigaccu) overeenkomt met de vereisten van de pomp (12V DC).
- Koppel het apparaat los van de accu wanneer het niet in gebruik is.
- Draag beschermende handschoenen en beschermende kleding wanneer u met brandstof werkt. Een volledig assortiment persoonlijke veiligheidsuitrusting is verkrijgbaar bij uw lokale JBM-leverancier.
- Houd kinderen en onbevoegde personen uit de buurt van het werkgebied.
- Plaats de tank NIET in de buurt van een warmtebron.
- Start of stop de pomp NIET door de batterijklemmen aan te sluiten of los te koppelen.

- Zorg ervoor dat het apparaat NIET nat wordt.
- Bedien de pomp NIET met natte handen.
- Gebruik de pomp NIET op plaatsen waar explosieve of ontvlambare dampen aanwezig kunnen zijn.
- Knoei NIET met de aansluitingen van de pomp.



Gemaakt van slijtvast en duurzaam polyetheleen. Hoofdtank met een inhoud van 330 liter, geschikt voor diesel, geleverd met een 12V pompset van 50 l/min en een automatisch afsluitpistool. Een afneembare tank van 50 liter voor AdBlue, geleverd met een 12V pompset van 17 l/min en een handmatig vulpistool. Inclusief 2 afleverslangen van 4 m, 2 houders voor doseerpistolen, 2 kabel van 4 m en klemmen voor aansluiting op een accu. Afgedekt met een afsluitbaar deksel. Niet geschikt voor benzine. Voldoet aan ADR 1.1.3.1.C voor vrijstelling van de eisen van de ADR-regelgeving.

SPECIFICATIE

Modelnr.	54877
Capaciteit	Diesel 330L / AUS32 50L
Stroom	Dieselpomp; 15A, AUS32-pomp; 10A
Debiet	Diesel: 40L/min / AUS32: 17L/min
Vermogen	Diesel: 180W / AUS32: 120W
Afmeting (B x D x H)	1160 x 820 x 860mm
Voltage	12V



fig.1

BEDIENING

TRANSPORT

Verplaats de lege tankconstructie met twee personen met behulp van de handgrepen die in de basis van het apparaat zijn gegoten (fig. 1.1)

Verplaats met een vorkheftruck en gebruik daarbij de vorkposities die zijn aangegeven in (fig. 1.2.). Zorg ervoor dat de vuller (fig. 2.4) gesloten is voordat u gaat rijden.

Bevestig de tank met spanbanden aan het transportvoertuig. De bevestigingspunten voor de banden zijn in de tank gegoten (afb. 1,3).

VULLEN

⚠ Laat de pomp NIET draaien zonder dat er brandstof in de tank zit. Als u dit wel doet, beschadigen de interne componenten van de pomp en vervalt uw garantie.

4.2.1. U vult de tank door de vuldop (fig. 2.4) tegen de klok in los te draaien. Plaats de vuldop direct terug nadat u de brandstoftank hebt gevuld.

WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat u de tank niet te vol doet.

BRANDSTOFDISTRIBUTIE

Controleer vóór het aansluiten op een accu of de pompschakelaar (fig. 2.5) in de "uit"-stand (O) staat. Sluit de accuklemmen aan op de 12V-accu en let daarbij op de juiste polariteit (rode klem op de pluspool, zwarte klem op de minpool).

Zet de pompschakelaar in de "aan"-stand (I).

Wikkel voldoende slang af en plaats het mondstuk (afb. 2.6) in de opvangtank en trek de trekker open. Laat het mondstuk NIET onbeheerd achter met de trekker open.

4.3.5. Lichte druk op de trekker ontgrendelt de vergrendeling.

Zodra het niveau in de opvangtank de spuitmond bereikt, stopt de toevoer automatisch. Schakel de pomp uit wanneer het vullen is voltooid. Zorg ervoor dat de slang goed in de behuizing op de tank is gewikkeld en dat het mondstuk goed op zijn plaats is opgeborgen.

⚠ Gebruik de pomp NIET langer dan 30 minuten continu. De bedrijfscyclus van het apparaat bedraagt 30 minuten, waarna de motor nog eens 30 minuten moet afkoelen.

⚠ Laat het apparaat NIET langer dan 3-3 minuten draaien met het distributiemondstuk gesloten.

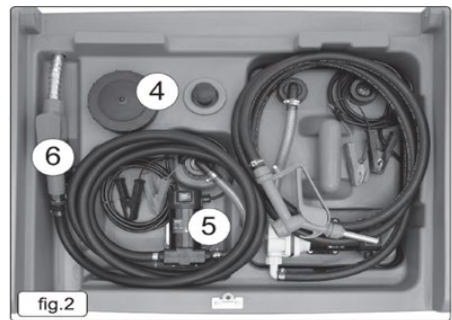


fig.2

ONDERHOUD

⚠ WAARSCHUWING!

Koppel het apparaat altijd los van de accu voordat u onderhoud uitvoert.

De pomp bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegde personen.

Controleer regelmatig de integriteit van alle slangaansluitingen. Als er lekkage is, strip dan de verbinding en wikkel PTFE-tape om de buitentdraad.

Controleer de elektrische aansluitingen en kabels op slijtage en beschadigingen. Verhelp eventuele defecten.

Houd de slang schoon, met name het distributiemondstuk.

Reinig met een doek bevochtigd met zeepsop.

⚠ Gebruik GEEN schuur- of oplosmiddelen.

MILIEUBESCHERMING



Gelieve ongewenst materiaal te recycleren in plaats van het weg te gooien als afval. Alle gereedschappen, accessoires en verpakkingen dienen gesorteerd, naar een recyclingcentrum gebracht en op een milieuvriendelijke manier afgevoerd te worden. Wanneer het product volledig onbruikbaar wordt en moet worden afgevoerd, moet u alle vloeistoffen (indien van toepassing) aftappen in goedgekeurde containers en het product en de vloeistoffen afvoeren volgens de plaatselijke voorschriften.

AEEA-REGELGEVING



Gooi dit product na gebruik weg volgens de EU-richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Wanneer het product niet meer nodig is, moet het op een milieuvriendelijke manier worden afgevoerd.

Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor informatie over recycling.

Opmerking: Wij streven ernaar onze producten voortdurend te verbeteren en behouden ons daarom het recht voor om gegevens, specificaties en onderdelen zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Belangrijk: We aanvaarden geen aansprakelijkheid voor onjuist gebruik van dit product.

Garantie: De garantie bedraagt 12 maanden vanaf de aankoopdatum. Voor elke claim is een bewijs hiervan vereist.

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A TERMÉK BEMUTATÁSA

DÍZEL ÉS AUS32 ÜZEMANYAGSZIVATTYÚ 330 + 50 L-ES KETTŐS TARTÁLYVAL

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



FONTOS: FIGYELMESEN OLVASSA EL EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT. VEGYE FIGYELEMBE A BIZTONSÁGOS ÜZEMELTETÉSI KÖVETELMÉNYEKET, FIGYELMEZTETÉSEKET ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEKET, HASZNÁLJA A TERMÉKET HELYESEN ÉS GONDOSAN A RENDELTEZÉSÉNEK MEGFELELŐ CÉLRA. EZEK ELMULASZTÁSA KÁRT ÉS/VAGY SZEMÉLYI SÉRÜLÉST OKOZHAT, ÉS A GARANCIA ÉRVÉNYÉT VESZTI. ŐRIZZE MEG AZ UTASÍTÁSOKAT A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

NÁLJA A TERMÉKET HELYESEN ÉS GONDOSAN A RENDELTEZÉSÉNEK MEGFELELŐ CÉLRA. EZEK ELMULASZTÁSA KÁRT ÉS/VAGY SZEMÉLYI SÉRÜLÉST OKOZHAT, ÉS A GARANCIA ÉRVÉNYÉT VESZTI. ŐRIZZE MEG AZ UTASÍTÁSOKAT A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

FIGYELEM! Ez a tartály CSAK dízelüzemanyag és AdBlue számára használható.

- A tartályt töltés előtt helyezze sík felületre.
- Rögzítse a tartályt racsnis hevederekkel rögzítse erősen, mielőtt járműben vagy járművön szállítja.
- Tartsa a szivattyút jó állapotban (forduljon hivatalos márkaszervizhez).
- A sérült alkatrészeket cserélje ki vagy javítsa meg. Csak eredeti alkatrészeket használjon. A nem a gyártó által forgalmazott alkatrészek veszélyesek lehetnek, és érvénytelenítik a garanciát.
- A legjobb és legbiztonságosabb teljesítmény érdekében tartsa tisztán a szivattyút.
- Győződjön meg arról, hogy az áramellátás (jármű akkumulátora) megfelel a szivattyú követelményeinek (12 V DC).
- Amikor nem használja a szivattyút, válassza le az akkumulátorról.
- Viseljen védőkesztyűt és védőruházatot, amikor üzemanyaggal dolgozik. A személyi biztonsági felszerelések teljes választéka elérhető a helyi JBM márkakereskedőnél.
- Tartsa távol a gyermekeket és az illetéktelen személyeket a munkaterülettől.
- NE helyezze a tartályt semmilyen hőforrás közelébe.
- NE indítsa vagy állítsa le a szivattyút az akkumulátor csipeszek csatlakoztatásával vagy leválasztásával.
- NE hagyja, hogy a készülék nedves legyen.

- NE működtesse a szivattyút nedves kézzel.
- NE használja a szivattyút olyan helyen, ahol robbanásveszélyes vagy gyúlékony gőzök lehetnek jelen.
- NE nyúljon a szivattyú csatlakozásaihoz.



Kemény és tartós polietilénből készült. 330 literes fő tartállyal, amely alkalmas dízelüzemanyaghoz, 12 V-os, 50 liter/perc teljesítményű szivattyúkészlettel és automatikus elzáró fűvókával. Kivehető 50 literes tartály az AdBlue számára, 12 V-os, 17 liter/perc teljesítményű szivattyúkészlettel és kézi fűvókával. Tartalmaz 2 db 4 méteres szállítótömlőt, 2 db adagoló fűvókátartót, 2 db 4 méteres kábelt és csipeszeket az akkumulátorhoz való csatlakoztatáshoz. Zárható fedéllel fedett. Benzinhez nem alkalmas. Megfelel az ADR 1.1.3.1.C. Pontjának, amely mentesít az ADR-előírásainak követelményei alól.

SPECIFIKÁCIÓK

Modellszám	54877
Hasznos térfogat	Dízel 330 l / AUS32 50 l
Áramerősség	Dízelszivattyú: 15 A, AUS32 szivattyú: 10 A
Áramlási sebesség	Dízel: 40 l/perc / AUS32: 17 l/perc
Teljesítmény	Dízel: 180 W / AdBlue: 120 W
Méretek (SZ × H × M)	1160 mm × 820 mm × 860 mm
Feszültség	12 V



fig.1

MŰKÖDTETÉS

SZÁLLÍTÁS

Az üres tartályt két emberrel kell mozgatni a készülék aljába öntött fogantyúk segítségével (1.1. ábra)

Mozgassa targoncával a(z) (1.2. Ábra) ábrán látható villahelyek segítségével. Mozgatás előtt győződjön meg arról, hogy a töltőnyílás (2.4. ábra) zárva legyen.

Rögzítse a tartályt a szállító járműhöz a racsnis hevederekkel. A hevederek helye a tartály mélyedéseiben van (1.3. ábra).

TÖLTÉS

▲ NE működtesse a szivattyút üzemanyag nélküli tartállyal. Ha így tesz, az károsítja a szivattyú belső alkatrészeit, és érvényteleníti a garanciát.

4.2.1. A tartály feltöltése a tanksapka (2.4. ábra) áramutató járásával ellentétes irányban történő lecsavarásával történik. Feltöltés után azonnal helyezze vissza a tanksapkát.

FIGYELEM! Vigyázzon, hogy ne töltse túl a tartályt.

ÜZEMANYAG ADAGOLÁSA

Mielőtt csatlakoztatná az akkumulátort, győződjön meg arról, hogy a szivattyú kapcsolója (2.5. ábra) „ki” (O) állásban van. Csatlakoztassa az akkumulátorcsipeszeket a 12 V-os akkumulátorhoz, ügyelve a helyes polarításra (piros csipesz a + pólushoz, fekete csipesz a - pólushoz).

Kapcsolja a szivattyú kapcsolóját „be” (I) állásba.

Tekerje le a megfelelően hosszúra a tömlőt, helyezze a fúvókát (2.6. ábra) a befogadó tar-

tályba, és húzza meg a ravaszt. NE hagyja a fúvókát felügyelet nélkül, ha a ravasz be van húzva.

4.3.5. A ravasz enyhe megnyomása kioldja a tolózárat.

Amikor a befogadó tartályban a szint eléri a fúvókát, a folyadék áramlása automatikusan leáll.

Ha a töltés befejeződött, kapcsolja ki a szivattyút. Győződjön meg róla, hogy a tömlő a tartályon lévő házába van tekerve, és hogy a fúvóka a tárolóhelyén van rögzítve.

▲ NE működtesse a szivattyút folyamatosan 30 percnél hosszabb ideig. A készülék működési ciklusa 30 perc, amely után a motort további 30 percig hagyni kell lehűlni.

▲ NE működtesse a készüléket 3 percnél tovább zárt adagolófúvókával.

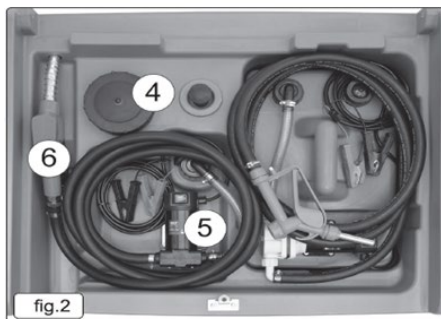


fig.2

KARBANTARTÁS

▲ FIGYELEM!

Karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az akkumulátorról.

A szivattyú nem tartalmaz a felhasználó által szervizelhető alkatrészeket. A javításokat csak hozzáértő személyek végezhetik.

Rendszeresen ellenőrizze az összes tömlőcsatlakozás épségét. Ha szivárgás észlelhető, szedje le a kötést, és tekerjen PTFE-szalagot a külső menet köré.

Ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és kábeleket kopás és sérülés szempontjából. Javítsa ki a talált hibákat.

Tartsa tisztán a szivattyút, különösen az adagolófúvókát.

Tisztítsa meg nedves, szappanos ronggyal.

▲ NE használjon súroló vagy oldószeres tisztítószeret.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Hasznosítsa újra a nyersanyagokat, ahelyett hogy hulladékként kezelné őket. Az összes szerszámmot, tartozékot és csomagolást szét kell válogatni, újrahasznosító központba kell vinni, és környezetkímélő módon kell ártalmatlanítani. Ha a termék teljesen használhatatlanná válik és ártalmatlanítást igényel, a folyadékokat (ha van ilyen) öntse át arra jóváhagyott tartályokba, és a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa a terméket és a folyadékokat.

WEEE-SZABÁLYOZÁSOK



A terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló uniós irányelvnek (WEEE) megfelelően ártalmatlanítsa, ha a termék élettartama lejárt. Ha a termékre már nincs szükség, azt környezetkímélő módon kell ártalmatlanítani. Újrahasznosítással kapcsolatos információkért forduljon a helyi szilárdhulladék-kezelőhöz.

Megjegyzés: Vállalatunk irányelveinek része a termékek folyamatos fejlesztése, ezért fenntartjuk a jogot az adatok, műszaki jellemzők és alkatrészek előzetes értesítés nélküli módosítására.

Fontos: A termék helytelen használatáért nem vállalunk felelősséget.

Garancia: A garancia a vásárlástól számított 12 hónapig érvényes, amelynek igazolása szükséges minden igény érvényesítéséhez.

RU

ТЕХНИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО

ПРЕЗЕНТАЦИЯ ПРОДУКТА

ТОПЛИВНЫЙ НАСОС ДЛЯ ДИЗЕЛЬНОГО
ТОПЛИВА И РЕАКТИВА AUS32 С ДВОЙНЫМ
БАКОМ 330+50 Л

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



ВАЖНО: ВНИМАТЕЛЬНО
ОЗНАКОМЬТЕСЬ С НАСТОЯЩЕЙ
ИНСТРУКЦИЕЙ. ОБРАТИТЕ
ВНИМАНИЕ НА ТРЕБОВАНИЯ,
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ДЛЯ БЕЗОПАСНОЙ
ЭКСПЛУАТАЦИИ, ИСПОЛЬЗУЙТЕ ИЗДЕЛИЕ
ПРАВИЛЬНО И С ОСТОРОЖНОСТЬЮ, ДЛЯ
ЦЕЛЕЙ, ДЛЯ КОТОРЫХ ОНО ПРЕДНАЗНАЧЕНО.
НЕВЫПОЛНЕНИЕ ЭТОГО ТРЕБОВАНИЯ
МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К МАТЕРИАЛЬНОМУ
УЩЕРБУ И/ИЛИ ТРАВМЕ И ПРИВЕДЕТ К
АННУЛИРОВАНИЮ ГАРАНТИИ. ХРАНИТЕ
НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ В МЕСТЕ,
ОБЕСПЕЧИВАЮЩЕМ ЕЕ СОХРАННОСТЬ, ДЛЯ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Описываемый бак
должен использоваться ТОЛЬКО для
дизельного топлива и реактива AdBlue.

- Перед заполнением установите бак на ровную поверхность
- Прежде чем приступить к транспортировке внутри или снаружи транспортного средства, закрепите резервуар к надежным точкам крепления с помощью стяжных ремней с трещоткой
- Содержите насос в исправном состоянии (пользуйтесь услугами авторизованного сервисного агента).
- Выполняйте замену или ремонт поврежденных частей. Используйте только рекомендованные части. Использование не рекомендованных частей может представлять опасность и приведет к аннулированию гарантии.
- Поддерживайте чистоту насоса для обеспечения наилучшей и безопасной работы.
- Убедитесь, что электропитание (автомобильный аккумулятор) соответствует требованиям насоса (12 В постоянного тока).
- Отключайте аккумулятор, если он не используется.

- Используйте защитные перчатки и защитную одежду при работе с топливом. С полным ассортиментом средств индивидуальной защиты можно ознакомиться у местного поставщика JBM.
- Не допускайте детей и посторонних лиц в рабочую зону.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ размещать резервуар рядом с источником тепла.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ включать и останавливать насос, подключая или отсоединяя клеммы аккумуляторной батареи.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ подвергать изделие воздействию воды или влаги.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ эксплуатация насоса мокрыми руками.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать насос там, где могут присутствовать взрывоопасные или легковоспламеняющиеся пары.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ вмешиваться в соединения насоса.



Изготовлен из износостойкого и долговечного полиэтилена. Основной бак емкостью 330 л, предназначенный для дизельного топлива, поставляется с комплектным насосом 12 В, 50 л/мин и соплом с автоматической отсечкой. Съемный бак объемом 50 л для Ad-Blue, в комплекте с насосом 12 В, 17 л/мин и ручным соплом. В комплект поставки входят 2 шланга подачи длиной 4 м, 2 держателя дозирующего сопла, 2 кабеля длиной 4 м и клеммы для подключения к аккумуляторной батарее. Закрывается запираемой крышкой. Не подходит для бензина. Соответствует требованиям ДОПОГ 1.1.3.1.С для освобождения от требований правил ДОПОГ.

ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ

Артикул изделия	54877
Емкость	Дизельное топливо – 330 л / AUS32 – 50 л
Ток	Насос для дизельного топлива – 15 А, насос для AUS32 – 10 А
Расход	Дизельное топливо 40 л/мин / AUS32: 17 л/мин
Мощность	Дизельное топливо 180 Вт / AUS32: 120 Вт
Габариты (Ш x Г x В)	1160 x 820 x 860 мм
Напряжение	12 В



ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ТРАНСПОРТИРОВКА

Перемещайте пустой бак в сборе силами двоих людей с помощью ручек, выполненных в нижней части изделия (рис. 1.1).

Перемещайте с помощью вилочного погрузчика, используя места для установки вилок, показанные на рис. 1.2. Перед перемещением убедитесь, что заливная горловина (рис. 2.4) закрыта.

Зафиксируйте бак на транспортном средстве с помощью стяжных ремней с трещоткой. Места для установки ремней выполнены в корпусе бака (рис. 1.3).

ЗАПОЛНЕНИЕ

▲ ЗАПРЕЩАЕТСЯ включать насос, если в баке отсутствует топливо. Если это сделать, это приведет к повреждению внутренних компонентов насоса и аннулированию гарантии.

4.2.1. Для заполнения бака необходимо отвинтить крышку заливной горловины (рис. 2.4) в направлении против часовой стрелки. Сразу после заполнения установите на место крышку заливной горловины.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Примите меры к тому, чтобы не переполнить бак.

ВЫДАЧА ТОПЛИВА

Прежде чем подключать аккумулятор, убедитесь, что переключатель насоса (рис. 2.5) находится в положении «Выкл.» (O). Подключите зажимы для аккумулятора к аккумулятору 12 В, соблюдая полярность (красный зажим к клемме +, черный зажим к клемме -)

Переведите переключатель насоса в положение «включено» (I).

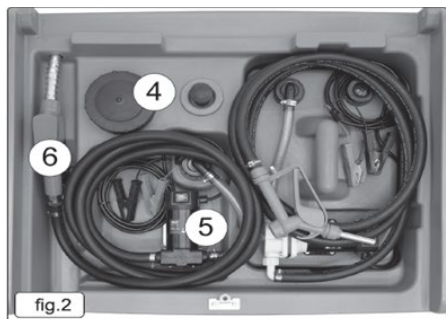
Отмотайте достаточно шланга, установите сопло (рис. 2,6) в приемный резервуар и нажмите на курок для его открытия. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** оставлять сопло без присмотра, если курок зафиксирован в открытом положении.

4.3.5. Легкое нажатие на курок отключает защелку.

Когда уровень в приемном баке достигнет сопла, подача прекратится автоматически. По завершении подачи выключите насос. Смотайте шланг в корпусе бака и закрепите сопло в месте для его хранения.

▲ ЗАПРЕЩАЕТСЯ непрерывная эксплуатация насоса более 30 минут. Рабочий цикл установки составляет 30 минут, после чего двигатель необходимо оставить для охлаждения еще на 30 минут.

▲ ЗАПРЕЩАЕТСЯ оставлять изделие в работе более 3-3 минут при закрытом подающем сопле



УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прежде чем выполнять техническое обслуживание, обязательно отсоедините аккумуляторную батарею.

В насосе нет частей, требующих обслуживания пользователем. Ремонт должен выполняться только компетентными лицами.

Периодически проверяйте целостность всех соединений шлангов. При обнаружении утечки зачистите соединение и обмотайте наружную резьбу тефлоновой лентой.

Проверьте электрические подключения и кабели, убедитесь в отсутствии износа и повреждений. Устраните любые обнаруженные неисправности.

Содержите в чистоте, особенно подающее сопло.

Выполняйте очистку влажной салфеткой, смоченной в мыльной воде.

▲ ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать абразивные чистящие средства или растворители.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Ненужные материалы следует отправлять на переработку, а не выбрасывать как отходы. Весь инструмент, оснастку и упаковку необходимо сортировать, передать в центр переработки и утилизировать таким образом, который обеспечивает соблюдение норм охраны окружающей среды. Когда изделие станет полностью непригодным к эксплуатации и потребуются его утилизация, слейте все жидкости (если применимо) в соответствующие контейнеры и утилизируйте продукт и жидкости в соответствии с местными нормативами.

ТРЕБОВАНИЯ ДИРЕКТИВЫ ЕС ОБ ОТХОДАХ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ (WEEE)



После выработки ресурса утилизируйте изделие в соответствии с Директивой ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE). Когда изделие больше не нужно, его необходимо утилизировать согласно нормативам об охране природы. Для получения информации об утилизации свяжитесь со своим местным органом по утилизации твердых отходов.

Примечание: Наша политика заключается в постоянном совершенствовании продукции, и поэтому мы оставляем за собой право вносить изменения в данные, спецификации и комплектующие без предварительного уведомления.

Важно: Изготовитель снимает с себя любую ответственность при неправильном использовании изделия.

Гарантия: Гарантия составляет 12 месяцев с момента заказа на поставку, который необходимо предъявить при любой претензии.

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PREZENTACJA PRODUKTU

POMPA DO PALIWA DIESEL I AUS32 Z PODWÓJNYM ZBIORNIKIEM 330+50 L

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA



WAŻNE: NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ. NALEŻY PRZESTRZEGAĆ WYMÓGÓW BEZPIECZNEJ EKSPLOATACJI, OSTRZEŻEŃ I PRZESTRÓG, UŻYWAĆ PRODUKTU W SPOSÓB

PRAWIDŁOWY I OSTROŻNY, ZGODNIE Z JEGO PRZEZNACZENIEM. NIEZASTOSOWANIE SIĘ DO TEGO ZALECENIA MOŻE SPOWODOWAĆ USZKODZENIE I/LUB OBRAŻENIA CIAŁA ORAZ UNIEWAŻNIENIE GWARANCJI. INSTRUKCJĘ NALEŻY ZACHOWAĆ DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI.

PRZESTROGA! Ten zbiornik może być używany **WYŁĄCZNIE** do oleju napędowego i AdBlue.

- Przed napełnieniem należy umieścić zbiornik na płaskiej powierzchni.
- Przed transportem w pojeździe lub na pojeździe należy przymocować zbiornik do mocnych punktów za pomocą pasów z zapadką.
- Pompę należy utrzymywać w dobrym stanie (należy korzystać z usług autoryzowanego serwisu).
- Uszkodzone części należy wymieniać lub naprawiać. Stosować wyłącznie oryginalne zalecane części. Niezatwierdzone części mogą być niebezpieczne, a ich użycie spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Pompę należy utrzymywać w czystości, aby zapewnić jej najlepsze i najbezpieczniejsze działanie.
- Upewnić się, że zasilanie (akumulator pojazdu) odpowiada wymaganiom pompy (12 V DC).
- Nieużywaną pompę należy odłączyć od akumulatora.
- Podczas pracy z paliwem należy nosić rękawice ochronne i odzież ochronną. Pełna gama środków ochrony indywidualnej jest dostępna u lokalnego dystrybutora JBM.
- Nie dopuszczać dzieci ani osób nieupoważnionych do obszaru roboczego.
- NIE umieszczać zbiornika w pobliżu źródeł ciepła.

- NIE uruchamiać ani zatrzymywać pompy przez podłączanie lub odłączanie zacisków akumulatora.
- NIE dopuszczać do zamoczenia urządzenia.
- NIE obsługiwać pompy mokrymi rękami.
- NIE używać pompy w miejscach, w których mogą występować wybuchowe lub łatwopalne opary.
- NIE manipulować przy połączeniach pompy.



Wykonana z wytrzymałego i trwałego polietylenu. Główny zbiornik o pojemności 330 l, odpowiedni do oleju napędowego, dostarczany z zestawem pompy 12 V, 50 l/min i automatyczną dyszą odcinającą. Wyjmowany zbiornik o pojemności 50 l odpowiedni do AdBlue, dostarczany z zestawem pompy 12 V, 17 l/min i ręczną dyszą. Zawiera 2 węże tłoczne 4 m, 2 uchwyty dysz dozownika, 2 kable 4 m i zaciski do podłączenia do akumulatora. Zamykana pokrywa. Nie nadaje się do benzyny. Spełnia wymagania ADR 1.1.3.1.C w zakresie zwolnienia z wymogów przepisów ADR.

DANE TECHNICZNE

Nr modelu	54877
Pojemność	Olej napędowy 330 l / AUS32 50 l
Prąd	Pompa oleju napędowego; 15 A, pompa AUS32; 10 A
Przepływ	Olej napędowy: 40 l/min / AUS32: 17 l/min
Moc	Olej napędowy: 180 W / AUS32: 120 W
Rozmiar (szer. x gł. x wys.)	1160 x 820 x 860 mm
Napięcie	12 V



fig.1

UŻYTKOWANIE

TRANSPORT

Przenieść zespół pustego zbiornika przy pomocy dwóch osób, korzystając z uchwytów uformowanych w podstawie urządzenia (rys. 1.1)

Przemieszczać za pomocą wózka widłowego, korzystając z lokalizacji widel pokazanych na (rys. 1.2). Przed przystąpieniem do przenoszenia należy upewnić się, że wlew (rys. 2.4) jest zamknięty.

Przymocować zbiornik do pojazdu za pomocą pasów z zapadką. Miejsca na pasy są wyprofilowane w zbiorniku (rys. 1.3).

NAPEŁNIANIE

⚠ NIE uruchamiać pompy bez paliwa w zbiorniku. Spowoduje to uszkodzenie wewnętrznych elementów pompy i unieważnienie gwarancji.

4.2.1. Zbiornik napełnia się odkręcając wlew (rys. 2.4) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Korek wlewu należy ponownie założyć natychmiast po napełnieniu.

PRZESTROGA! Należy uważać, aby nie przepełnić zbiornika.

DOZOWANIE PALIWA

Przed podłączeniem do akumulatora należy upewnić się, że przełącznik pompy (rys. 2.5) znajduje się w pozycji wyłączenia (O). Podłączyć zaciski akumulatora do akumulatora 12 V, zwracając uwagę na prawidłową biegunowość (czerwony zacisk do bieguna +, czarny zacisk do bieguna -).

Ustawić przełącznik pompy w pozycji włączenia (I).

Rozwinąć wystarczającą ilość węża i umieścić dyszę (rys. 2.6) w zbiorniku i pociągnąć za spust, otwierając go. NIE pozostawiać dyszy bez nadzoru z otwartym spustem.

4.3.5. Lekki nacisk na spust spowoduje zwolnienie zatrzasku.

Gdy poziom w zbiorniku odbiorczym osiągnie poziom dyszy, podawanie zostanie automatycznie zatrzymane.

Po zakończeniu dozowania wyłączyć pompę. Upewnić się, że wąż jest nawinięty na obudowę zbiornika, a dysza jest zabezpieczona w miejscu przechowywania.

⚠ NIE uruchamiać pompy w sposób ciągły na dłużej niż 30 minut. Cykl pracy urządzenia wynosi 30 minut, po czym silnik musi ostygnąć przez kolejne 30 minut.

⚠ NIE uruchamiać urządzenia na dłużej niż 3–3 minuty z zamkniętą dyszą tłoczącą.

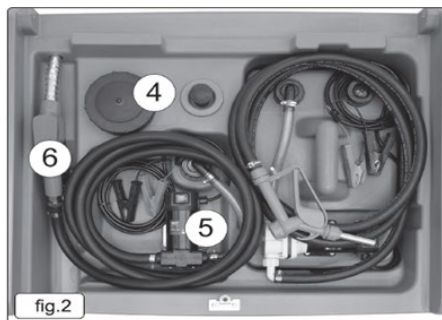


fig.2

KONSERWACJA

⚠ PRZESTROGA!

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy zawsze odłączyć urządzenie od akumulatora.

Pompa nie zawiera części, które mogą być naprawiane przez użytkownika. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez kompetentne osoby.

Należy okresowo sprawdzać integralność wszystkich połączeń węży. Jeśli widoczne są jakiegokolwiek wycieki, należy rozebrać złącze i owinąć taśmą PTFE wokół gwintu zewnętrznego.

Sprawdzić połączenia elektryczne i kable pod kątem zużycia i uszkodzeń. Usunąć wszelkie wykryte usterki.

Utrzymywać w czystości, zwłaszcza dyszę dozownika.

Czyścić wilgotną ściereczką z mydłem.

⚠ NIE używać ściernych lub rozpuszczalnikowych środków czyszczących.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Niepotrzebne materiały należy poddać recyklingowi zamiast utylizować jako odpady. Wszystkie narzędzia, akcesoria i opakowania należy posortować, oddać do punktu recyklingu i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Gdy produkt przestanie nadawać się do użytku i będzie wymagał utylizacji, należy spuścić wszelkie płyny (jeśli dotyczy) do zatwierdzonych pojemników i zutylizować produkt i płyny zgodnie z lokalnymi przepisami.

ROZPORZĄDZENIE WEEE



Produkt należy zutylizować po zakończeniu okresu użytkowania zgodnie z dyrektywą UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Gdy produkt nie jest już potrzebny, należy go zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Aby uzyskać informacje na temat recyklingu, należy skontaktować się z lokalnym urzędem ds. odpadów stałych.

Uwaga: Naszą polityką jest ciągle ulepszanie produktów i w związku z tym zastrzegamy sobie prawo do zmiany danych, specyfikacji i komponentów bez wcześniejszego powiadomienia.

Ważne: Nie ponosimy odpowiedzialności za nieprawidłowe użytkowanie produktu.

Gwarancja: Gwarancja wynosi 12 miesięcy od daty zamówienia, czego dowód jest wymagany w przypadku jakichkolwiek roszczeń.

54877



www.jbmcamp.com

JBM CAMPLLONG, S.L.
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobi d'Onyar - GIRONA
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437